

# MEDISANA®

**CZ** Vyhřívací prostěradlo <sup>HU 665</sup>

**HU** <sup>HU 665</sup> Melegítő ágybetét

**PL** Koc elektryczny <sup>HU 665</sup>

**TR** Yatak altı ısıtma sistemi <sup>HU 665</sup>

**RU** Электрический матрас  
с обогревом <sup>HU 665</sup>



**Geprüft auf Schadstoffe**  
nach Oeko-Tex® Standard 100  
SHHO 098460 TESTEX



**Tested for harmful substances**  
according to Oeko-Tex® Standard 100  
SHHO 098460 TESTEX



Art. 60217

**CE**

**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

**EAC**



<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b>	
	1 Bezpečnostní pokyny .....	4
	2 Použití .....	8
	3 Různé .....	9
	4 Záruka .....	10
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b>	
	1 Biztonsági útmutatások .....	11
	2 Használat .....	15
	3 Egyéb .....	16
	4 Garancia .....	17
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	
	1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	18
	2 Stosowanie .....	22
	3 Informacje różne .....	23
	4 Gwarancja .....	24
<b>TR</b>	<b>Kullanım talimatı</b>	
	1 Güvenlik bilgileri .....	25
	2 Kullanım .....	29
	3 Çeşitli bilgiler .....	30
	4 Garanti .....	31
<b>RU</b>	<b>Инструкция по применению</b>	
	1 Указания по безопасности .....	32
	2 Применение .....	37
	3 Разное .....	39
	4 Гарантия .....	40

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**

Vyhřívací prostěradlo  
 Melegítő ágybetét  
 Koc elektryczny  
 Yatak altı ısıtma sistemi  
 Электрический матрас с обогревом



Kontrolka  
 Működésjelző lámpa  
 Lampka kontrolna  
 İşletme kontrol lambası  
 Контрольная лампочка

Ovladač s posuvným prepínačom  
 Kezelőrész tolókapcsolóval  
 Pilot z przełącznikiem suwakowym  
 Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi  
 Блок управления с ползунковым переключателем

Přívodní kabel  
 Csatlakozókábel  
 Przewód przyłączeniowy  
 Bağlantı kablosu  
 Соединительный кабель





## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель



**Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!**



**Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!**



**Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!**



**Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!**



**Бережная стирка при 30°!**



**Не отбеливать!**



**Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!**



**Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!**



**Не подвергать химической чистке!**

- **Перед каждым применением матрас с электрическим подогревом тщательно проверьте на износ и повреждения.**
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если устройство не работает.
- Электрический матрас с обогревом разрешается эксплуатировать только с соответствующим блоком переключателя SS01.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Матрас с подогревом нельзя складывать, перегибать, вставлять в кровать или оборачивать вокруг матраса.
- К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!
- Во время эксплуатации выключатель и подводящие кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не

смогут отреагировать на перегрев.

- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не оставляйте работающий матрас с подогревом без присмотра.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не прикасайтесь к матрасу с подогревом, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите матрас с подогревом за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ваннных комнатах и т. п.).
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- В случае повреждения или неисправности матрас нельзя ремонтировать самостоятельно. Ремонт может

выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.  
Во избежание опасности, в случае повреждения.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться. Не сворачивайте его туго.
- Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его следующим образом:
  - Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, сухом, прохладном и чистом месте.
  - Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно.
  - Не оказывайте нагрузку на прибор, укладывая на него какие-либо предметы во время хранения.
- Если у Вас имеются сомнения в отношении безопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Матрас предназначен только для использования в домашнем хозяйстве, его нельзя применять в больницах.



**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив электрический матрас с подогревом **HU 665**, Вы стали владельцем качественного продукта фирмы **MEDISANA**.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрического матраса с подогревом фирмы **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1  
Комплектация  
и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электрический матрас с обогревом **MEDISANA HU 665** с блоком переключателя SS01
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!**

## 2.2 Применение

Матрас с подогревом **MEDISANA HU 665** позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть. Расправьте матрас с подогревом на обычном матрасе. К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Уложите на него простыню. Только так матрас с подогревом может оптимальным образом отдавать тепло. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения! Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

## 2.3 Работа

Мы рекомендуем включать электрический матрас за полчаса перед сном. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Индикатор питания горит. Вы почувствуете, как матрас постепенно разогревается, разогрев будет ощутимее, если сверху накрыться периной. Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение **2** или **3**. Если Вам кажется, что матрас с подогревом слишком сильно разогрет, переведите переключатель в положение **2** или **1**. Прибор разработан таким образом, что ступень **2** и **3** предназначена для подогрева, а ступень **1** - для длительного режима. Перед сном переместите переключатель в положение **1**.

Через 180 минут непрерывной работы электрический матрас с обогревом автоматически отключается.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Если индикатор режима работы погас, значит, прибор выключен. Выньте после этого вилку из розетки.

### 3.1 Чистка и уход

- Прежде чем чистить прибор, вытащите вилку из розетки и дайте грелке охладиться в течение не менее 10 минут.
- Перед очисткой электрический матрас с обогревом вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Матрас с подогревом можно стирать в щадящем режиме при температуре 30° в стиральной машине или вручную. Лучше всего уложить электрический матрас в ванну с теплой водой и небольшим количеством нейтрального моющего средства, а затем бережно выжать ее.
- Несколько раз прополощите электрический матрас с обогревом, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Высушите электрический матрас с обогревом расправленной на ровной опор.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Храните электрический матрас с обогревом в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.

### 3.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

### 3.3 Технические характеристики

Название и модель	: Электрический матрас с обогревом <b>MEDISANA HU 665</b>
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
«Греющая» мощность	: припл. 60 Ватт
Уровни переключения	: 0 - 1 - 2 - 3
Время автоматического отключения	: припл. через 3 часа
Размеры	: припл. 150 x 80 см
Вес	: припл. 1300 г
Длинный сетевой кабель	: припл. 2,35 м
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухом состоянии
Условия хранения	: сухой и чистый
Артикул	: 60217
Номер EAN	: 40 15588 60217 7



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

** MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

Е-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

**Гарантийная карта**

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

**Уважаемый покупатель!**

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)